Objawienie Jana

Rozdział 10

**ANIOŁ I MAŁY ZWÓJ**

**[[1]](#footnote-2)[[2]](#footnote-3)[[3]](#footnote-4)**

**10:1**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
I

G3708  
V-2AAI-1S  
εἶδον  
eidon  
zobaczyłem

G243  
A-ASM  
ἄλλον  
allon  
innego

G32  
N-ASM  
ἄγγελον  
angelon  
zwiastuna,

G2478  
A-ASM  
ἰσχυρὸν  
ischyron  
siłacza

G2597  
V-PAP-ASM  
καταβαίνοντα  
katabainonta  
schodzącego

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G3772  
N-GSM  
οὐρανοῦ,  
uranu,  
nieba,

G4016  
V-RPP-ASM  
περιβεβλημένον  
peribeblemenon  
który jest odziany

G3507  
N-ASF  
νεφέλην,  
nefelen,  
chmurą,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G2463  
N-NSF  
ἶρις  
iris  
[z] tęczą

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
nad

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G2776  
N-ASF  
κεφαλὴν  
kefalen  
głową

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ,  
autu,  
jego,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
―

G4383  
N-NSN  
πρόσωπον  
prosopon  
oblicze

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
jego

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
jak

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G2246  
N-NSM  
ἥλιος,  
helios,  
słońce,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
―

G4228  
N-NPM  
πόδες  
podes  
stopy

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
jego

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
jak

G4769  
N-NPM  
στῦλοι  
styloi  
filary

G4442  
N-GSN  
πυρός,  
pyros,  
ognia,

**10:2**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2192  
V-PAP-NSM  
ἔχων  
echon  
mający

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G5495  
N-DSF  
χειρὶ  
cheiri  
ręku

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
jego

G974  
N-ASN  
βιβλαρίδιον  
biblaridion  
mały zwój

G455  
V-RPP-ASN  
ἠνεῳγμένον.  
eneogmenon.  
otwarty.

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G5087  
V-AAI-3S  
ἔθηκεν  
etheken  
położył

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G4228  
N-ASM  
πόδα  
poda  
stopę

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
jego

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G1188  
A-ASM  
δεξιὸν  
deksion  
prawą

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
na

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G2281  
N-GSF  
θαλάσσης,  
thalasses,  
morzu,

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G2176  
A-ASM  
εὐώνυμον  
euonymon  
lewą

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
na

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G1093  
N-GSF  
γῆς,  
ges,  
ziemi,

**10:3**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G2896  
V-AAI-3S  
ἔκραξεν  
ekraksen  
krzyknął

G5456  
N-DSF  
φωνῇ  
fone  
głosem

G3173  
A-DSF  
μεγάλῃ  
megale  
wielkim

G5618  
ADV  
ὥσπερ  
hosper  
jak

G3023  
N-NSM  
λέων  
leon  
lew

G3455  
V-PNI-3S  
μυκᾶται.  
mykatai.  
ryczy.

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G3753  
ADV  
ὅτε  
hote  
kiedy

G2896  
V-AAI-3S  
ἔκραξεν,  
ekraksen,  
krzyknął,

G2980  
V-AAI-3P  
ἐλάλησαν  
elalesan  
słowa wyrzekło

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
―

G2033  
A-NUI  
ἑπτὰ  
hepta  
siedem

G1027  
N-NPF  
βρονταὶ  
brontai  
grzmotów

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
―

G1438  
F-3GPF  
ἑαυτῶν  
heauton  
swoich

G5456  
N-APF  
φωνάς.  
fonas.  
głosami.

**10:4**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
A

G3753  
ADV  
ὅτε  
hote  
kiedy

G2980  
V-AAI-3P  
ἐλάλησαν  
elalesan  
słowa wyrzekło

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
―

G2033  
A-NUI  
ἑπτὰ  
hepta  
siedem

G1027  
N-NPF  
βρονταί,  
brontai,  
grzmotów,

G3195  
V-IAI-1S-ATT  
ἤμελλον  
emellon  
zamierzałem

G1125  
V-PAN  
γράφειν·  
grafein;  
pisać,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G191  
V-AAI-1S  
ἤκουσα  
ekusa  
usłyszałem

G5456  
N-ASF  
φωνὴν  
fonen  
głos

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G3772  
N-GSM  
οὐρανοῦ  
uranu  
nieba

G3004  
V-PAP-ASF  
λέγουσαν  
legusan  
mówiący:

G4972  
V-AAM-2S  
Σφράγισον  
Sfragison  
*Zapieczętuj*

G3739  
R-APN  
ἃ  
ha  
te

G2980  
V-AAI-3P  
ἐλάλησαν  
elalesan  
słowa które wyrzekło

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
―

G2033  
A-NUI  
ἑπτὰ  
hepta  
siedem

G1027  
N-NPF  
βρονταί,  
brontai,  
grzmotów,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
a

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
nie

G846  
P-APN  
αὐτὰ  
auta  
te

G1125  
V-AAS-2S  
γράψῃς.  
grapses.  
zapisałbyś.

**10:5**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
I

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G32  
N-NSM  
ἄγγελος,  
angelos,  
zwiastun,

G3739  
R-ASM  
ὃν  
hon  
którego

G3708  
V-2AAI-1S  
εἶδον  
eidon  
zobaczyłem

G2476  
V-RAP-ASM  
ἑστῶτα  
hestota  
stojące

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
na

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G2281  
N-GSF  
θαλάσσης  
thalasses  
morzu

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
na

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G1093  
N-GSF  
γῆς,  
ges,  
ziemi,

G142  
V-AAI-3S  
ἦρεν  
eren  
*podniósł*

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
*―*

G5495  
N-ASF  
χεῖρα  
cheira  
*rękę*

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
*jego*

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
*―*

G1188  
A-ASF  
δεξιὰν  
deksian  
*prawą*

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
*ku*

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
*―*

G3772  
N-ASM  
οὐρανόν,  
uranon,  
*niebiosom,*

**10:6**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*I*

G3660  
V-AAI-3S  
ὤμοσεν  
omosen  
*przysiągł*

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
*na*

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
*―*

G2198  
V-PAP-DSM  
ζῶντι  
zonti  
*Żyjącego*

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
*na*

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
*―*

G165  
N-APM  
αἰῶνας  
aionas  
*wieki*

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
―

G165  
N-GPM  
αἰώνων,,  
aionon,,  
wieków,

G3739  
R-NSM  
ὃς  
hos  
*co*

G2936  
V-AAI-3S  
ἔκτισεν  
ektisen  
*stworzył*

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
*―*

G3772  
N-ASM  
οὐρανὸν  
uranon  
*niebiosa*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
*―*

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
*na*

G846  
P-DSM  
αὐτῷ  
auto  
*nich*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
*―*

G1093  
N-ASF  
γῆν  
gen  
*ziemię*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
*―*

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
*na*

G846  
P-DSF  
αὐτῇ  
aute  
*niej*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
*―*

G2281  
N-ASF  
θάλασσαν  
thalassan  
*morze*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
*―*

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
*w*

G846  
P-DSF  
αὐτῇ  
aute  
*nim,*

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G5550  
N-NSM  
χρόνος  
chronos  
czas

G3765  
ADV-N  
οὐκέτι  
uketi  
już nie

G1510  
V-FDI-3S  
ἔσται,  
estai,  
będzie,

**10:7**

G235  
CONJ  
ἀλλ’  
all’  
ale

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DPF  
ταῖς  
tais  
―

G2250  
N-DPF  
ἡμέραις  
hemerais  
dniach

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G5456  
N-GSF  
φωνῆς  
fones  
głosu

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G1442  
A-GSM  
ἑβδόμου  
hebdomu  
siódmego

G32  
N-GSM  
ἀγγέλου,  
angelu,  
zwiastuna,

G3752  
CONJ  
ὅταν  
hotan  
kiedy

G3195  
V-PAS-3S  
μέλλῃ  
melle  
będzie

G4537  
V-PAN  
σαλπίζειν,  
salpidzein,  
trąbić,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G5055  
V-API-3S  
ἐτελέσθη,  
etelesthe,  
zostanie dokonana

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
*―*

G3466  
N-NSN  
μυστήριον  
mysterion  
*tajemnica*

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
*―*

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
*Boga,*

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
gdy

G2097  
V-AAI-3S  
εὐηγγέλισεν.  
euengelisen.  
ogłosił dobrą nowinę

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
*―*

G1438  
F-3GSM  
ἑαυτοῦ  
heautu  
*swoim*

G1401  
N-APM  
δούλους  
dulus  
*sługom*

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
*―*

G4396  
N-APM  
προφήτας  
profetas  
*prorokom.*

**10:8**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
I

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G5456  
N-NSF  
φωνὴ  
fone  
głos

G3739  
R-ASF  
ἣν  
hen  
co

G191  
V-AAI-1S  
ἤκουσα  
ekusa  
usłyszałem

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G3772  
N-GSM  
οὐρανοῦ,  
uranu,  
nieba,

G3825  
ADV  
πάλιν  
palin  
znów

G2980  
V-PAP-ASF  
λαλοῦσαν  
lalusan  
mówiący

G3326  
PREP  
μετ’  
met’  
ze

G1473  
P-1GS  
ἐμοῦ  
emu  
mną

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3004  
V-PAP-ASF  
λέγουσαν  
legusan  
mówiący:

G5217  
V-PAM-2S  
Ὕπαγε  
Hypage  
Odejdź,

G2983  
V-2AAM-2S  
λάβε  
labe  
weź

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G975  
N-ASN  
βιβλίον  
biblion  
zwój

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G455  
V-RPP-ASN  
ἠνεῳγμένον  
eneogmenon  
otwarty

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G5495  
N-DSF  
χειρὶ  
cheiri  
ręku

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G32  
N-GSM  
ἀγγέλου  
angelu  
zwiastuna

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2476  
V-RAP-GSM  
ἑστῶτος  
hestotos  
stojącego

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
na

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G2281  
N-GSF  
θαλάσσης  
thalasses  
morzu

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
na

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G1093  
N-GSF  
γῆς.  
ges.  
ziemi.

**10:9**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G565  
V-2AAI-1S  
ἀπῆλθα  
apeltha  
przyszedłem

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
do

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G32  
N-ASM  
ἄγγελον,  
angelon,  
zwiastuna,

G3004  
V-PAP-NSM  
λέγων  
legon  
mówiąc

G846  
P-DSM  
αὐτῷ  
auto  
mu:

G1325  
V-2AAN  
δοῦναί  
dunai  
daj

G1473  
P-1DS  
μοι  
moi  
mi

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
*―*

G974  
N-ASN  
βιβλαρίδιον.  
biblaridion.  
*mały zwój.*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*I*

G3004  
V-PAI-3S  
λέγει  
legei  
*mówi*

G1473  
P-1DS  
μοι  
moi  
*mi:*

G2983  
V-2AAM-2S  
Λάβε  
Labe  
Weź

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G2719  
V-2AAM-2S  
κατάφαγε  
katafage  
*zjedz*

G846  
P-ASN  
αὐτό,  
auto,  
go,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4087  
V-FAI-3S  
πικρανεῖ,  
pikranei,  
uczyni gorzkim

G4771  
P-2GS  
σου  
su  
*twój*

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
*―*

G2836  
N-ASF  
κοιλίαν  
koilian  
*brzuch*

G235  
CONJ  
ἀλλ’  
all’  
ale

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSN  
τῷ  
to  
*―*

G4750  
N-DSN  
στόματί  
stomati  
*ustach*

G4771  
P-2GS  
σου  
su  
*twych*

G1510  
V-FDI-3S  
ἔσται  
estai  
będzie

G1099  
A-NSN  
γλυκὺ  
glyky  
słodki

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
jak

G3192  
N-NSN  
μέλι.  
meli.  
miód.

**10:10**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G2983  
V-2AAI-1S  
ἔλαβον  
elabon  
wziąłem

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
*―*

G974  
N-ASN  
βιβλαρίδιον  
biblaridion  
*mały zwój*

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G5495  
N-GSF  
χειρὸς  
cheiros  
ręki

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G32  
N-GSM  
ἀγγέλου·  
angelu;  
zwiastuna,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G2719  
V-2AAI-1S  
κατέφαγον  
katefagon  
*zjadłem*

G846  
P-ASN  
αὐτό,  
auto,  
*go,*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G1510  
V-IAI-3S  
ἦν  
en  
*był*

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
*w*

G3588  
T-DSN  
τῷ  
to  
*―*

G4750  
N-DSN  
στόματί  
stomati  
*ustach*

G1473  
P-1GS  
μου  
mu  
*mych*

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
*jak*

G3192  
N-NSN  
μέλι  
meli  
*miód*

G1099  
A-NSN  
γλυκύ  
glyky  
*słodki*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3753  
ADV  
ὅτε  
hote  
kiedy

G5315  
V-2AAI-1S  
ἔφαγον  
efagon  
zjadłem

G846  
P-ASN  
αὐτό,  
auto,  
go,

G4087  
V-API-3S  
ἐπικράνθη  
epikranthe  
stał się gorzki

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G2836  
N-NSF  
κοιλία  
koilia  
brzuch

G1473  
P-1GS  
μου.  
mu.  
mój.

**10:11**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G3004  
V-PAI-3P  
λέγουσίν  
legusin  
mówią

G1473  
P-1DS  
μοι  
moi  
mi:

G1163  
V-PAI-3S  
Δεῖ  
Dei  
*Trzeba*

G4771  
P-2AS  
σε  
se  
*ci*

G3825  
ADV  
πάλιν  
palin  
znów

G4395  
V-AAN  
προφητεῦσαι  
profeteusai  
*prorokować*

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
*o*

G2992  
N-DPM  
λαοῖς  
laois  
*ludach*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G1484  
N-DPN  
ἔθνεσιν  
ethnesin  
*narodach*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G1100  
N-DPF  
γλώσσαις  
glossais  
*językach*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G935  
N-DPM  
βασιλεῦσιν  
basileusin  
*królach*

G4183  
A-DPM  
πολλοῖς.  
pollois.  
licznych.

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).

1. ) lub "kolumna". [↑](#footnote-ref-2)
2. ) w zasadzie "pomyślną", "szczęśliwą". [↑](#footnote-ref-3)
3. ) w znaczeniu "nie będzie zwlekania". [↑](#footnote-ref-4)